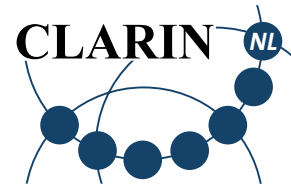




Universiteit Utrecht



Engels als lingua franca

Hugo Quené & Arjan van Hessen
Universiteit Utrecht

Drongo Festival, 25-26 sept 2015, Utrecht

Engels als lingua franca

- meer niet-moedertaalsprekers dan moedertaalsprekers (factor 2 à 4; Seidlhofer 2003)
- ongeveer 1/3 van de wereldbevolking spreekt Engels (als eerste of tweede of ... taal; Crystal 2008)
- meeste conversaties tussen *uitsluitend* niet-moedertaalsprekers (Beneke 1991, in Seidlhofer 2003)
- “lingua franca”, “ELF”, “World English”, “koinè”



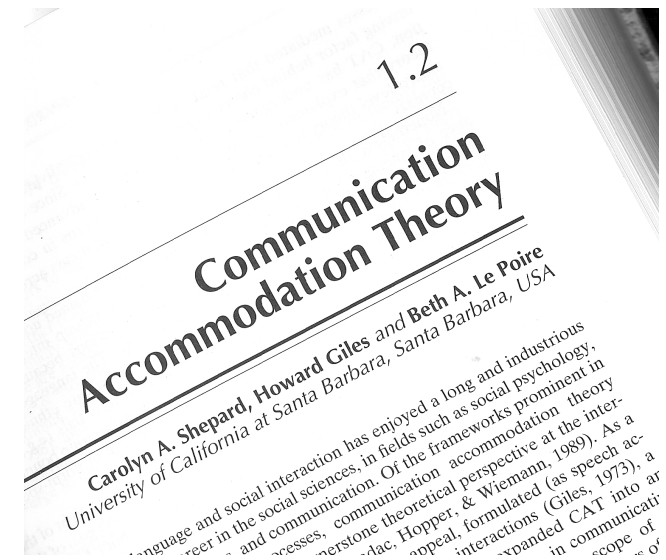
Engelstalige rondleiding door Wenen
(<http://theviennaproject.org/guided-tours>)

Engels als lingua franca



Van 2^{de} taal naar lingua franca

- **interactie** met andere tweede-taal-sprekers met andere accenten
- **fonetische aanpassingen** aan gesprekspartner verkleinen sociale afstand (Trudgill 2008, Pardo 2011)
- welke veranderingen van accent? hoe snel? door wie aan wie?



UCU English accent

- University College Utrecht (UCU): Engelstalig *college*
- studenten uit diverse talen:
5% Engels, 60% Nederlands, 35% anders
- Engels als lingua franca: een uniek UCU accent?
- geen uitspraak-onderwijs, weinig externe invloeden



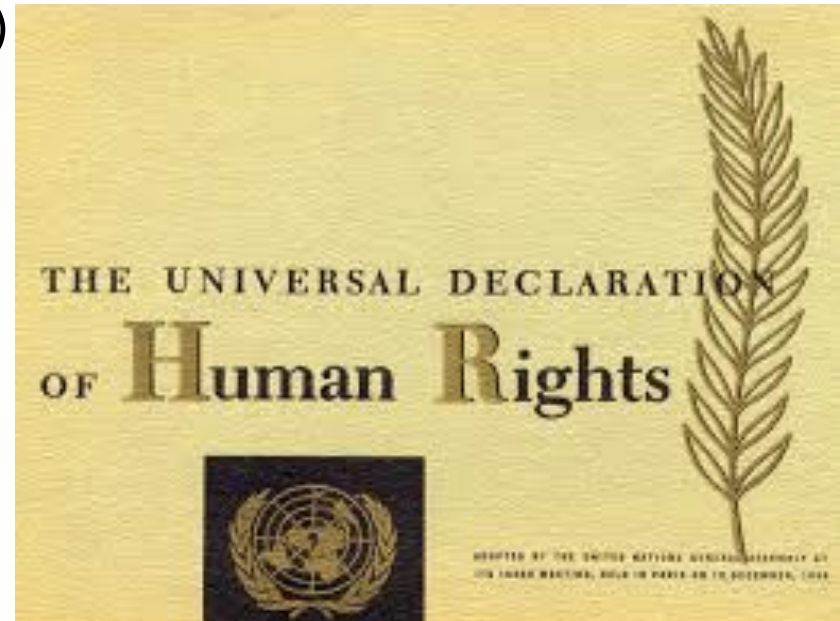
LUCEA: Longitudinal Corpus of UCU English Accents

- **282** studenten uit 4 cohorten, vrijwillige deelname
- longitudinaal:
max 5 interviews per student
over 3 jaar van studie op UCU
- nu ca 850 opnames,
elk ca 20 min spraak
- metadata uit vragenlijsten en
gehoormeting

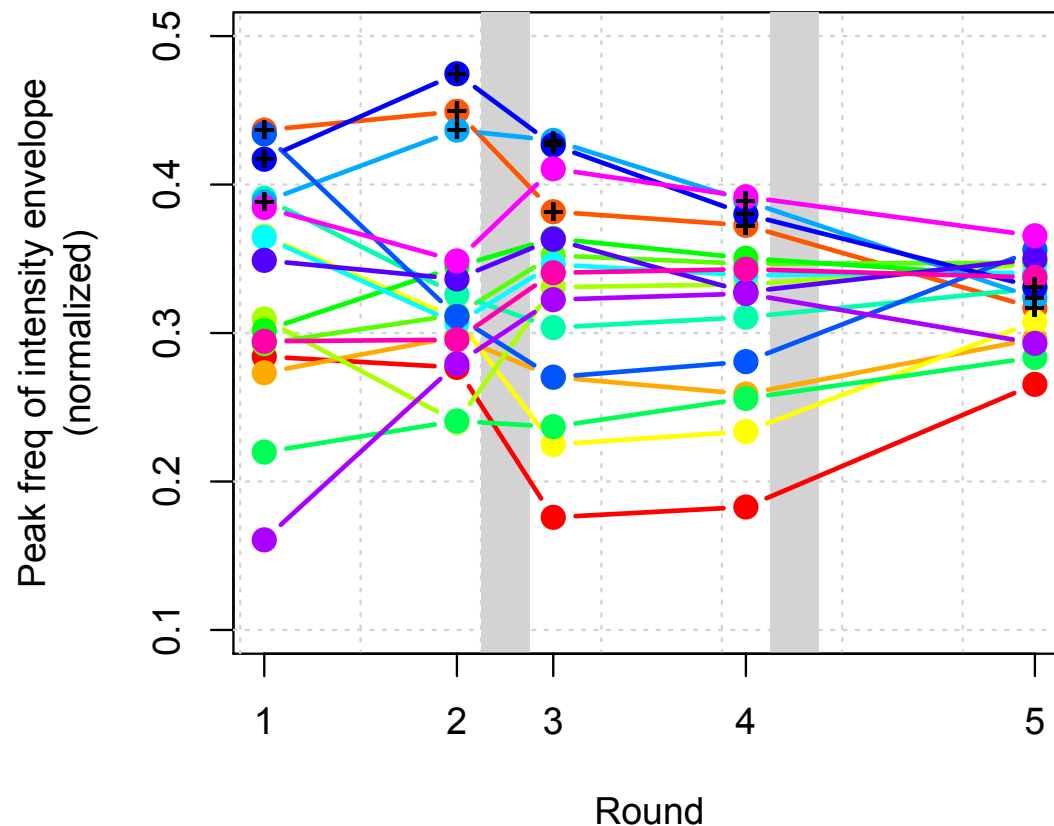


Wat voor spraak wordt opgenomen?

- Engels voorgelezen zinnen en teksten
 - Rainbow Passage (Fairbanks, 1960), Wolf Story (Deterding, 2006), prosody sentences (White & Mattys, 2007), intelligibility test sentences (Van Wijngaarden ea, 2002), UN Decl Human Rights (UN, 1948; Bradlow, 2011)
- L1 voorgelezen tekst
 - UN Decl Human Rights
- EN/L1 spontane monoloog
- EN spontane dialoog



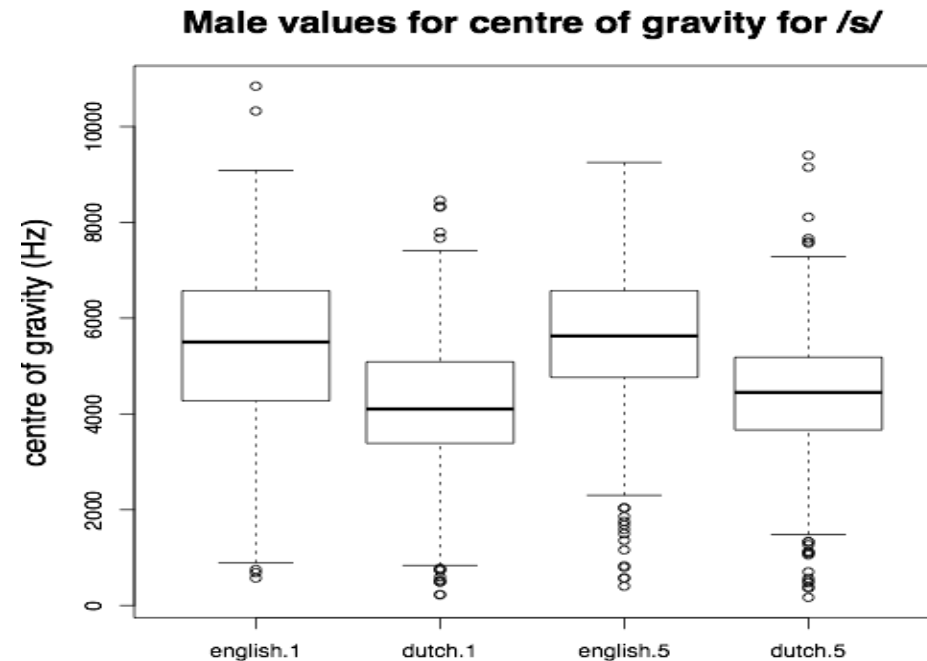
Ritmicititeit verandert



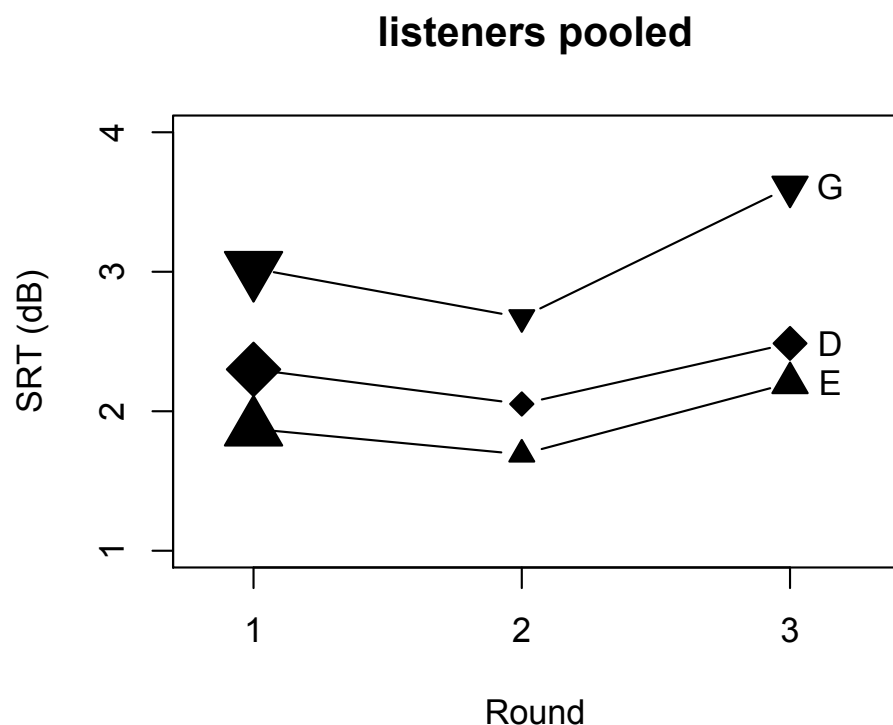
- verschil sterke/zwakke lettergrepen
- L2: geen veranderingen
L1: verschuiving naar L2!
- afname van variatie tussen sprekers

Geen veranderingen

- in scherpte van /s/ (Lowie & Bultena, 2007; Wieling et al, 2015).
- in aspiratie van /t/
- Engelse en Nederlandse varianten van /s/ en /t/ vormen afzonderlijke categorieën (in het hoofd van de spreker)



Verstaanbaarheid binnen UCU verandert



- verstaanbaarheid via Speech Reception Threshold (lager=beter)
- **Round 2:**
beter verstaanbaar,
minder spreiding
- geen “interlanguage benefit” (d.i. geen interactie taal van spreker--luisteraar; contra Bent & Bradlow, 2003)

Conclusies

- Geen grote veranderingen in gesproken accent
- **Sprekers hadden al hoog niveau van Engelse taalvaardigheid**
(o.a. met afzonderlijke varianten for L1 en L2 /t/ en /s/) bij eerste opname
- Omgekeerde aanpassing: door moedertaalsprekers naar niet-moedertaalsprekers! (nader onderzoek)
- Wel grote verbetering in wederzijdse verstaanbaarheid

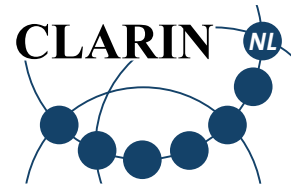
Hoor jij veranderingen in het Engelse accent
over een periode van 1 studiejaar?

Doe de **luisterproef!**

LUISTER!



Universiteit Utrecht



Thank you!

<http://lucea.wp.hum.uu.nl>

